

ktuell

1^{er} MAI

Fête du travail
des cultures
et du dialogue

Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster
Luxembourg/Grund

 **OGB.L**

- ◆ **Tripartite: Non au démantèlement social!**
- ◆ **Keine Budgetsanierung auf Kosten der Arbeitnehmer, ihrer Kinder und der Rentner**

 **OGB.L**





Luxembourg

L-1020 Luxembourg
BP 2031 / 146, bd de la Pétrusse
Tél.: 49 60 05-1 Fax: 48 69 49

Mardi, jeudi: 9h00 - 11h30

Les autres jours consultations sur rendez-vous

Permanences spéciales frontaliers français mardi et vendredi sur rendez-vous

Esch / Alzette

L-4002 Esch/Alzette BP 149 / 42, rue de la Libération
Tél.: 26 54 43-1 Fax: 26 54 02 59

Lundi: 14h00 - 17h00

Mercredi et vendredi: 9h00 - 11h30

Les autres jours consultations sur rendez-vous

Permanences spéciales bâtiment mardi et jeudi 8h30 - 12h00

Antenne d'Audun-le-Tiche

F-57390 Audun-le-Tiche BP 41 / 64, rue Maréchal Foch
Tél.: (+33) (0) 3 82 50 32 50 Fax: (+33) (0) 3 82 50 32 53

Mardi et jeudi: 14h00 - 17h45

Dudelange

L-3441 Dudelange Maison Syndicale / 31, avenue Gr.-D. Charlotte
Tél.: 51 50 05-1 Fax: 51 50 05-29

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 14h00 - 17h00

Mercredi: 9h00 - 11h30

Consultations sur rendez-vous vendredi matin

Antenne Grevenmacher

L-6720 Grevenmacher 4, rue de l'Eglise Tél.: 75 80 35

Lundi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h30

Mercredi: 9h00 - 11h45 sur rendez-vous

Antenne Thionville

F-57100 Thionville 32, allée de la Libération
Tél.: (+33) (0) 3 82 91 19 19 Fax (+33) (0) 3 82 34 54 03

Lundi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h00

Permanences spéciales droit social français vendredi: 14h00 - 17h00

Antenne Volmerange

F-57330 Volmerange-les-Mines 2, rue des Ecoles
Tél.: (+33) (0) 3 82 50 61 51

Jeudi: 14h30 - 17h30 sur rendez-vous

Differdange

L-4640 Differdange 17, rue Michel Rodange
Tél.: 58 82 86 Fax: 58 34 56

Mardi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h00

Jeudi: 15h00 - 17h30

Rodange

L-4818 Rodange 72, avenue Dr Gaasch
Tél.: 50 73 86 Fax: 50 44 81

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Mardi: 14h00 - 17h00 Mercredi: 9h00 - 11h30

Consultations sur rendez-vous vendredi après-midi

Antenne Aywaille

B-4920 Aywaille 22, rue Louis Libert (FGTB)
Tél.: (+32) (0) 4 38 48 152

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Les 1^{er} et 3^e lundi du mois: 14h30 - 17h30

Antenne Bastogne

B-6600 Bastogne 8a, rue des Brasseurs (FGTB)

Tél.: (+32) (0) 61 21 19 87

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Samedi: 9h00 - 12h00

Antenne Habay-la-Neuve

B-6720 Habay-la-Neuve 11, rue de l'Hôtel de Ville (Mutualité Socialiste du Luxembourg) Tél.: (+32) (0) 63 42 40 24

Tous les jeudis de 9h00 à 11h30

Antenne Vielsalm

B-6690 Vielsalm 57, rue de la Salm (FGTB)

Les 1^{er} et 3^e jeudi du mois: 14h30 - 17h30

Ettelbruck

L-9052 Ettelbruck 6, rue Prince Jean

Tél.: 81 90 01-1 Fax: 81 97 13

Mardi: 8h00 - 11h30 / 13h30 - 16h30

Jeudi: 8h00 - 11h00

Consultations sur rendez-vous lundi matin et mercredi après-midi

Antenne Wiltz

L-9557 Wiltz 2, rue Michel Rodange

Tél.: 95 72 70

Jeudi: 14h00 - 17h00 Sur rendez-vous mardi après-midi

Antenne Bitburg

D-54634 Bitburg Brodenheck-Str 19

Tél.: (+49) (0) 6561-6049477 **Mittwoch: 17.00 - 21.00 Uhr**

Antenne Saarlouis

D-66740 Saarlouis Karcher-Str. 1A (direkt am Kleinen Markt)

Tél.: (+49) (0) 6831 76 45 362 Fax.: (+49) (0) 6831 76 47 022

Dienstag: 16.00-20.00 Uhr

Syndicat Transport sur route - ACAL

38, route de Longwy L- 8080 Bertrange/Helfenterbrück

Tél.: 26 02 14-1 Fax: 26 02 14-33 acal@ogbl.lu

Syndicat Education et Sciences - SEW

L-2514 Luxembourg 1, rue Jean-Pierre Sauvage

Tél.: 26 09 69 - 1 Fax: 26 09 69 - 69 sew@ogbl.lu www.sew.lu

Syndicat Banques et Assurances - SBA

L-2330 Luxembourg 146, bd de la Pétrusse

Tél.: 26 49 69 - 0 Fax: 26 49 69 - 433 sba@ogbl.lu www.sba.lu

DTH (Département des Travailleurs handicapés)

Tél.: 26 84 56 45

Permanence téléphonique le mercredi:

de 8h00 - 12h00 et de 14h00 - 18h00

Permanences Eures

EURES PED Rodange, Arlon, Bastogne, Aywaille et Vielsalm

EURES Sarre-Lor-Lux Rhénanie-Palatinat: Dudelange et à Grevenmacher



Service de consultation STRESS au travail

Tél.: (+352) 621 170 846



info@ogbl.lu www.ogbl.lu

L'OGBL, le 1^{er} syndicat au Luxembourg

Un partenaire fort et dynamique

Avec ses 64 000 membres – hommes, femmes, jeunes, actifs et retraités – et sa représentativité nationale, l'OGBL est de loin le syndicat le plus important au Luxembourg.

Ses **15 syndicats professionnels** avec leurs **2 000 délégués du personnel** négocient plus de **300 conventions collectives** pour garantir de meilleures conditions de travail et de rémunération.

Les représentants de l'OGBL assurent aujourd'hui la présidence de la Chambre des salariés Luxembourg (CSL), la vice-présidence de la Caisse nationale de santé (CNS) et de la Caisse nationale d'assurance pension (CNAP). A l'assemblée plénière de la Chambre des salariés, l'OGBL dispose d'une majorité absolue de 60%.

Le **Service Information, Conseil et Assistance** de l'OGBL est présent partout dans le pays et dans les régions frontalières et informe et conseille les salariés

- en matière de droit du travail,
- en matière de droit social en cas de maladie, d'invalidité, d'accident de travail, de reclassement, de retraite, d'allocation familiale ou de chômage,
- et les frontaliers ou salariés et retraités résidents étrangers sur les institutions de sécurité sociale de leurs pays d'origine.

OGBL, die 1. Gewerschaft in Luxemburg

Ein starker und dynamischer Partner

Mit seinen 64.000 Mitgliedern – Männer, Frauen, Jugendliche, Erwerbstätige und Rentner – und seiner nationalen Repräsentativität, ist der OGBL bei weitem die bedeutendste Gewerschaft Luxemburgs.

Seine **15 Berufssyndikate** mit ihren **2.000 Personalvertretern** verhandeln mehr als **300 Kollektivverträge**, um bessere Arbeits- und Lohnbedingungen zu sichern.

Vertreter des OGBL haben heute die Präsidentschaft der Arbeitnehmerkammer Luxemburg (CSL) sowie die Vizepräsidentschaft der Nationalen Gesundheitskasse und der Nationalen Rentenversicherungskasse inne. In der Plenarversammlung der Arbeitnehmerkammer verfügt der OGBL über eine sechzigprozentige absolute Mehrheit.

Überall im Land und in den Grenzregionen informiert und berät der **Informations- und Beratungsdienst** des OGBL die Arbeitnehmer

- in arbeitsrechtlichen Fragen,
- in sozialrechtlichen Fragen in Zusammenhang mit Krankheit, Invalidität, Arbeitsunfall, Arbeitslosigkeit, Rente oder Familienzulagen,
- die Grenzgänger oder ansässigen ausländischen Arbeitnehmer und Rentner in Fragen betreffend die Einrichtungen der Sozialversicherung in deren Herkunftsland.

Aktuell Monatszeitschrift des OGBL „Unabhängiger Gewerkschaftsbund Luxemburg“

Verleger: OGBL „Onofhängege Gewerkschaftsbond Lëtzebuerg“
Herausgeber für den OGBL: Jean-Claude Reding
60, bd. J.F. Kennedy B.P. 149 L-4002 Esch/Alzette
Tel.: 54 05 45-1 Fax: 54 16 20
Internet: www.ogbl.lu e-mail: ogbl@ogbl.lu

Verantwortlich für die Redaktion: Jean-Claude Reding

Editeur responsable pour la Belgique:
Jacques Delaclette 17, rue de l'Ecole B-6666 Wibrin

Druck / Impression: Techprint, Esch/Lankelz

Die Redaktion behält sich Kürzungen der Beiträge vor. Die gezeichneten Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. La rédaction se réserve le droit d'abrégé les textes. Les articles signés ne reflètent pas nécessairement la position de la rédaction.



Jean-Claude Reding
Präsident

Tripartite

Der OGBL lehnt die vom Finanzminister vorgeschlagenen Maßnahmen ab

In ihrer Sitzung vom 12. April 2010 hat die Exekutive des OGBL, bestehend aus den Vertretern der Berufssyndikate, der regionalen Strukturen und der verschiedenen Abteilungen einstimmig die Vorschläge, die in der dritten Tripartite-Runde vom Finanzminister vorgelegt wurden und die dem Parlament ebenfalls vorgestellt wurden, abgelehnt.

In ihrer Entschliebung hält die Exekutive fest, dass die vorgeschlagene Strategie für eine Haushaltskonsolidierung zu einer Austeritätspolitik führt, die die Kaufkraft der Arbeitnehmer stark belasten wird. Die Exekutive ist nicht bereit sozialen Verschlechterungen wie einer Indexmanipulierung, einem Aussetzen des Rentenajustements, einseitigen Verschlechterungen beim Kindergeld, einer Kürzung des Elternurlaubs usw. zuzustimmen.

In Bezug auf die vorgeschlagenen steuerpolitischen Maßnahmen fehlt es an der notwendigen Transparenz was das Ausmaß dieser Maßnahmen, ihre Dauer und ihre sozialgerechte Ausgestaltung angeht. Entsprechend ist das vorgelegte Maßnahmenpaket für den OGBL nicht tragbar.

Bei Redaktionsschluss dieser Nummer des „Aktuell“ war nicht klar, ob die Regierung einen Alternativvorschlag machen würde oder auf der unsozialen Ausrichtung ihres Maßnahmenpakets beharren würde.

Der OGBL ist davon überzeugt, dass die große Mehrheit der Bevölkerung die ablehnende Haltung der Gewerkschaften unterstützt. Nach Bekanntgabe der Ablehnung der Regierungsvorschläge durch die Gewerkschaften, wurde mehr oder weniger offen mit einem parlamentarischen Durchmarsch der Regierung gedroht.

Es gibt dabei nur ein kleines Problem: Die geplanten sozialen Einschnitte wurden im Vorfeld der Parlamentswahlen vom Juni 2009 nicht erwähnt, obwohl zu diesem Zeitpunkt die Krise noch voll tobte. Im Gegenteil: Die zwei „sozialorientierten“ Parteien, die heute die Regierung stellen, sind alle beide angetreten als die großen Verfechter des Luxemburger Sozialmodells und der sozialen Gerechtigkeit. Als Verfechter der sozialen Marktwirtschaft! Dieses Parlament wurde nicht gewählt, um das auf dem Solidaritätsprinzip basierende Luxemburger Sozialmodell massiv zu schwächen, um die Kaufkraft der Familien, Arbeitnehmer und Rentner zu untergraben.

Der OGBL als größte Gewerkschaft Luxemburgs ist sich seiner historischen Verantwortung bewusst und wird alles daran setzen, damit diese gegen die schaffende Bevölkerung, die Jugend und die Pensionierten gerichteten Pläne nicht realisiert werden!



Tripartite

L'OGBL rejette les mesures proposées par le ministre des Finances

Dans sa réunion du 12 avril 2010, le Comité exécutif de l'OGBL, composé par les représentants des syndicats professionnels, des structures régionales et des différents départements, a unanimement rejeté les propositions faites par le ministre des Finances à l'occasion de la troisième réunion du comité tripartite et qu'il a présentées depuis également à la Chambre des députés.

Dans sa résolution, le Comité exécutif constate que la stratégie proposée en vue d'une consolidation budgétaire mène à une politique d'austérité qui hypothéquera dans une très forte mesure le pouvoir d'achat des salariés. Le Comité exécutif ne pourra pas donner son accord pour un train de mesures comprenant des détériorations sociales comme une manipulation de l'index, une suspension de l'ajustement des retraites, des détériorations unilatérales en ce qui concerne l'allocation familiale, une réduction du congé parental etc.

En ce qui concerne les mesures proposées en matière de politique fiscale, l'OGBL constate un manque de trans-

parence en ce qui concerne notamment l'envergure de ces mesures, leur durée ainsi que l'aspect d'équité sociale. En conclusion, ce paquet de mesures proposé est inacceptable pour l'OGBL.

Au moment de la mise sous presse de ce numéro de l'Aktuell, il n'était pas su si le gouvernement allait faire une proposition alternative ou s'il restait figé dans l'orientation antisociale du paquet de mesures.

L'OGBL est convaincu que la grande majorité de la population soutient la vue des syndicats. A l'annonce du rejet des propositions gouvernementales par les syndicats, on n'a même pas hésité à lancer plus ou moins ouvertement la menace de faire tout simplement « évacuer » les propositions gouvernementales par le parlement.

Il subsiste pourtant un petit problème: les coupes sociales envisagées ont été passées sous silence dans le contexte des élections nationales en 2009 alors que la crise battait son plein. Au contraire: les deux partis soi-disant « sociaux », formant aujourd'hui le gouvernement, se sont tous deux présentés comme les grands défenseurs du modèle social luxembourgeois, de l'équité sociale et de l'économie sociale de marché. Ce parlement n'a pas été élu pour affaiblir massivement le modèle social luxembourgeois basé sur le principe de la solidarité, de réduire le pouvoir d'achat des familles, des salariés et des pensionnés.

L'OGBL, en tant que premier syndicat du Luxembourg, est conscient de sa responsabilité historique et déploiera tous les moyens possibles afin d'empêcher la mise en œuvre de ces mesures dirigées contre les salariés, la jeunesse et les pensionnés!



Das 1. Mai-Interview mit dem Generalsekretär des OGBL, André Roeltgen

Vom Kapitalismusumbau zum Sozialstaatumbau Die Widersprüche der Politik



Aktuell: Der 1. Mai 2009 war von der weltweiten Finanz- und Wirtschaftskrise überschattet. Der 1. Mai 2010 ist von den Nachwehen dieser Krise überschattet. Wie schätzt der OGBL-Generalsekretär die derzeitige Lage in Luxemburg ein?

AR: Ich möchte kurz zum Anfang der Krise ins Jahr 2008 zurückgehen und daran erinnern, dass die gleichen Politiker, die jetzt den Sozialstaat nach unten umbauen möchten und die Löhne der Arbeitnehmer angreifen, damals lautstark verkündeten, dass der neoliberalen Politik der Deregulierung von Wirtschaft und Finanzwelt ein Ende gesetzt werden müsse. Ich finde es skandalös, dass regierungsverantwortliche Politiker nicht die richtigen Lehren aus der Krise gezogen haben, und dass ihre bei Krisenausbruch lautstarke Kritik am freien Spiel der Marktkräfte und ungezügelten kapitalistischen Profit sich heute als purer ideologischer Opportunismus erweist.

Die Maßnahmen, die jetzt von der Regierung auf den Tripartite-Tisch gelegt wurden, gehen in die völlig falsche Richtung. Sie führen zu nichts anderem, als dass die Verteilung des geschaffenen Reichtums noch ungerechter wird. Statt für mehr soziale Gerechtigkeit zu sorgen, soll ganz klar von der Krise profitiert werden, um die sozialen Errungenschaften des Salariats zurückzuschrauben.

Aktuell: Kann man von politischer Unverantwortlichkeit sprechen?

AR: Absolut! Die Regierungsvorschläge insbesondere was die vorgesehene Kürzung der Sozialausgaben und den Angriff auf die Löhne anbelangt - was nichts anderes bedeutet als einen schmerzhaften Eingriff in die Kaufkraft der Lohnabhängigen, ihrer Familien und der Pensionierten - sind für den OGBL völlig inakzeptabel und unverantwortlich. Denn gerade diese Menschen haben definitiv die Krise nicht verursacht. Wo bleiben der Beitrag der Betriebe, der Banken und der Aktionäre, der Großverdiener?

Die Banken haben bis zum Ausbruch der Finanzmarktkrise phänomenale Profite gemacht und erzielen auch heute schon wieder beeindruckende Gewinne. Die öffentlichen Finanzen, das Geld der Bürger, haben die Finanzwelt vor dem Kollaps gerettet. Es ist heute an der Finanzwelt ihre Schuld zu begleichen und die öffentlichen Finanzen zu stützen.

Und es ist die falsche Politik, einen überzogenen Sparkurs fahren zu wollen. Wer die Krise wirtschaftlich und sozial meistern will, darf keiner falschen Defizithysterie verfallen. Der OGBL verlangt, dass die Regierung mit der völlig überflüssigen Panikmache aufhört, sich ausdrücklich zu einem finanzstarken Sozialstaat bekennt, sich für dessen sozialgerechte Finanzierung einsetzt und ihren Angriff auf den Index, auf die Löhne und auf die Sozialleistungen ersatzlos zurückzieht!

Aktuell: Aber die Spitzensteuersätze sollen doch angehoben werden?

AR: Zunächst einmal. Warum werden die Unternehmen nicht zur Kasse gebeten? Würden die Banken gleich weglaufen, wenn sie beispielsweise über zwei oder drei Jahre eine Solidaritätssteuer auf ihren Gewinnen abführen müssten? Würde ein profitables Großunternehmen aus dem handwerklichen Bereich oder aus dem Handel den Betrieb ins Ausland verlegen, wenn jetzt die Betriebssteuer angehoben werden würde? Wo bleibt der politische Kampf gegen das fiskalische Dumping in Europa?

Was die Lohn- und Einkommenssteuer anbelangt, kommt es doch einer Schaumschlägerei gleich, wenn ab 250.000€ lediglich eine zusätzliche Abgabe von 4% vorgeschlagen wird. Wo bleibt da die soziale Ausgewogenheit angesichts der völlig überzogenen und zahlreichen Belastungen, welche die Regierung den unteren und mittleren Einkommensschichten abverlangen will?

Aktuell: Wie will der OGBL weiter vorgehen?

AR: Zunächst nehmen wir weiterhin an den Verhandlungen teil, bereiten uns aber auf das Schlimmste vor. Der OGBL wird keinem Sozialabbau, keinem Kaufkraftverlust der schaffenden und pensionierten Bevölkerung und keiner Indexmanipulation zustimmen. Wir sehen die aktuelle Situation in der Kontinuität der Großdemo vom 16. Mai 2009. Alle Forderungen von vor einem Jahr gelten immer noch unverändert. Der OGBL fordert die Regierung auf, den Maßnahmenkatalog völlig zu überarbeiten. Ansonsten werden wir alle uns zur Verfügung stehenden Mittel einsetzen, um diesen sozialen Kahlschlag zu bekämpfen.

Aktuell: André Roeltgen wir bedanken uns für das Gespräch

L'interview du 1^{er} mai avec le secrétaire général de l'OGBL, André Roeltgen

De la transformation du capitalisme à la transformation de l'Etat social

Les contradictions de la politique

Aktuell: *Le 1^{er} mai 2009 a été assombri par la crise financière et économique mondiale. Le 1^{er} mai 2010 est sous le signe des conséquences de cette crise. Quelle est ton appréciation de la situation actuelle au Luxembourg en tant que secrétaire général de l'OGBL?*

AR: Je veux brièvement évoquer les débuts de la crise en 2008 et rappeler dans ce contexte que les mêmes politiciens qui aujourd'hui veulent niveler vers le bas l'Etat social et qui maintenant lancent une offensive contre les salaires des travailleurs ont à ce moment déclaré haut et fort qu'il fallait mettre un terme à la politique néolibérale de dérégulation de l'économie et des finances. Je trouve scandaleux que les politiciens qui nous gouvernent n'ont pas tiré les bonnes leçons de la crise et que leur critique du libre jeu des forces du marché et de la course au profit effréné formulée lors de l'éclatement de la crise se révèle dorénavant n'avoir été rien d'autre que du simple opportunisme idéologique.

Les mesures proposées maintenant par le gouvernement dans le cadre de la tripartite vont dans la mauvaise direction. Elles ne mènent à rien d'autre qu'à une redistribution encore plus inéquitable des richesses créées. Au lieu d'œuvrer pour plus de justice sociale, on veut profiter de la crise pour réduire les acquis sociaux du salariat.

Aktuell: *Peut-on parler d'irresponsabilité politique?*

AR: Absolument! Les propositions gouvernementales notamment en ce qui concerne la réduction des dépenses sociales et l'attaque contre les salaires – ne signifiant rien d'autre qu'une atteinte douloureuse au pouvoir d'achat des salariés, de leurs familles et des pensionnés – sont pour l'OGBL totalement inacceptables et irresponsables. Car, en effet, ce ne sont définitivement pas ces personnes qui ont causé la crise. Où restent les contributions des entreprises, des banques et des actionnaires, des hauts revenus?

Jusqu'à l'éclatement de la crise du marché financier les banques ont fait des profits faramineux et réalisent aujourd'hui à nouveau des bénéfices impressionnants. Les finances publiques, l'argent des citoyens, ont sauvé le monde financier du collapsus. Il est grand temps que ce même monde financier règle ses dettes et soutienne les finances publiques.

Et il est faux de vouloir mener une politique d'austérité exagérée. Celui qui veut maîtriser la crise du point de vue économique et social ne doit pas tomber dans une fausse «hystérie des déficits». L'OGBL revendique que le gouvernement arrête son alarmisme tout à fait superflu, prenne fait et cause pour un Etat social fort, se prononce pour un financement équitable de celui-ci et révoque sans contrepartie son attaque contre l'indexation, les salaires et les prestations sociales.

Aktuell: *Le taux d'imposition pour les hauts revenus serait pourtant augmenté?*

AR: Tout d'abord, pourquoi les entreprises ne sont-elles pas appelées à passer à la caisse? Les banques quitteraient-elles immédiatement le pays si elles devaient par exemple payer un impôt de solidarité exceptionnel sur leurs bénéfices pour deux ou trois ans? Une grande entreprise du secteur artisanal ou du commerce transférerait-elle ses activités à l'étranger si l'impôt sur les sociétés augmentait? Où est passée la lutte politique contre le dumping fiscal en Europe?

En ce qui concerne l'impôt sur le revenu, on ne peut parler que de leurre si on propose une imposition supplémentaire de 4% uniquement à partir de 250 000 €. Où est passé l'équilibre social vu les nombreuses charges tout à fait exagérées que le gouvernement pense infliger aux couches sociales à faible ou moyen revenu?

Aktuell: *Comment l'OGBL va-t-il procéder?*

AR: Dans un premier temps, nous continuerons à participer aux négociations tout en nous préparant au pire. L'OGBL n'acceptera pas de démantèlement social, de diminution du pouvoir d'achat de la population active et pensionnée ainsi que de manipulation de l'index. Nous voyons la situation actuelle dans la continuité de la grande manifestation du 16 mai 2009. Toutes les revendications restent d'actualité et inchangées. L'OGBL demande avec insistance que le gouvernement retravaille de fond en comble son catalogue de mesures. Sinon nous déploierons tous nos moyens afin de lutter contre cette sombre coupe sociale.

Aktuell: *André Roeltgen nous te remercions pour cet entretien.*

Avant-fêtes du 1^{er} mai 2010

Section Esch/Alzette

mercredi, le 28 avril 2010 à 18 00 heures

Dépôt d'une gerbe au cimetière St Joseph dans le cadre de la «Journée de la sécurité et santé sur le lieu du travail».

Sonnerie aux morts, vin d'honneur.

Section Soleuvre/Ehlerange

vendredi, le 30 avril 2010 à 18h30 à Soleuvre

avec les sections Belvaux, Sanem et le LCGB.

Point de rencontre 18h15 à la place de l'Indépendance à Soleuvre.

Participation de la fanfare de Belvaux, dépôt d'une gerbe ensuite vin d'honneur.



Section de Schifflange

vendredi, le 30 avril à 13h00 heures

ensemble avec le Foyer de la Femme et le LSAP.

Dépôt d'une gerbe dans le Schmoettbësch.

Sections Tétange - Kayl

«Schortgenfeier» vendredi, le 30 avril à 17h30

ensemble avec le LSAP.

Rendez-vous au cimetière de Tétange et dépôt d'un «Maikranz».

Section Dudelange

vendredi, le 30 avril 2010 à 19h00

ensemble avec le LSAP

Début du cortège devant la Maison syndicale – dépôt d'une gerbe devant le monument Nic. Biever.

A 18h30 concert du „Tetingen Mandolineveräin” avec le „Arbechter Gesang- a Mandolineveräin” à la maison de retraite

Dossier spécial *forum*: «Questions sociales»

Les questions sociales d'aujourd'hui sont multiples. La montée du chômage, les débats sur l'avenir de la protection sociale et de l'Etat social ou encore les mutations du travail constituent autant de lignes de fracture possibles. La revue *forum*, en collaboration avec l'association transform! Luxembourg, a réalisé un dossier sur les principales dimensions de ces nouvelles questions sociales et sur les réponses possibles. Une série d'articles informent sur l'état des inégalités sociales au Luxembourg et analysent les évolutions du travail et de l'Etat social (politique sociale sélective et politiques d'activation). La question des responsabilités – et des possibilités d'action – du syndicalisme dans la lutte contre les inégalités sociales est au centre d'un entretien avec Jean-Claude Reding, président de l'OGBL.

Le dossier spécial «Questions sociales» de *forum* paraît le 1^{er} mai. Pour plus d'informations: www.forum.lu ou à notre stand à la Fête du travail et des cultures.

 **forum** online
für Politik, Gesellschaft und Kultur in Luxemburg

Fête du travail

Allocution sociopolitique du président national

jeudi, le 29 avril 2010 à 17h00

à la Mairie de Schengen

75, Wäistrooss

à Remerschen

Programme

- Accueil des participants
- Allocution de bienvenue du président de la section
- Déclaration sociopolitique du président de l'OGBL
- Réception

La déclaration sociopolitique du président national de l'OGBL, Jean-Claude Reding, est placée sous le signe du bilan des négociations de la tripartite.



Programme 1^{er} mai Neumünster

10h45 **Ouverture officielle de la Fête**

- A** **Agora**
Allocutions de **Guy De Muyser**, président du CCRN, **Claude Frisoni**, directeur général du CCRN et **Jean-Claude Reding**, président de l'OGBL
Bienvenue musicale par le **Big Music Band 2001**

Brasserie

11h30 **As Malick & Blue Tribe**

- P** **Scène (Parvis)**
13h00 Présentation du programme par **Véronica Rocha**
13h15 **Rancho Folclórico de Seia**
Pause **Bellydancer et Street Magix Alain**
14h30 **Schoklasbotter & Sole Mio**
Pause **Street Magix Alain et Sabaja**
15h30 **André Mergenthaler**
Pause **Bellydancer**
16h30 **Leketh-Malako**
17h15 **Djuju**

- RK** **Salle Robert Krieps**
14h00 **Sascha Ley & Band**
15h30 **Selma Schauls and friends**
17h15 **Eldorado de la méduse**

- D** **Salle Edmond Dune**
14h30 **Peffermill[ch]en**
E Pefferkäer bäigeluecht
15h30 **Peffermill[ch]en**
E Pefferkäer bäigeluecht

- E** **Salle José Ensich (spectacles pour enfants)**
14h00 **Zwee kleng Mäercher**
Erzählkonzert (L, 3-7 Joer)
15h15 **MAM Duo**
concert pour enfants
16h30 **Manfred – Dania Antinori**
spectacle de danse (à partir de 4 ans)

- R** **Restaurant – espace atelier**
13h30 **Leketh-Malako** *atelier de danse africaine*
14h00 **Atelier créatif** *Florence Hoffmann*

- J** **Jardin du cloître – espace Chill**
13h00 **Bazar, Valo'DDesign, Bellydancer, pâtisseries orientales, thé à la menthe**

- A** **Stands**
OGBL, ASTI, ASTM, CCRN, Editpress, ONG OGBL Solidarité syndicale, éditions ultimomondo, Forum
15h00 **ASTM (atelier de maquillage africain)**

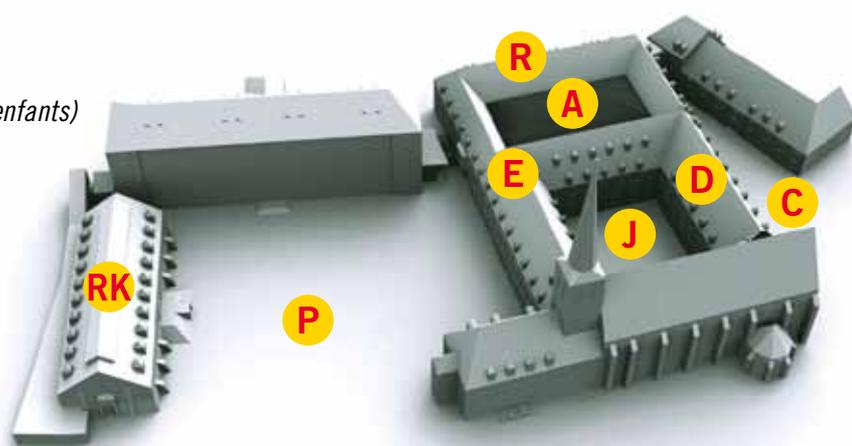
- C** **Village des artistes en herbe et espace jeux**
De 14h00 à 18h00
Tresses africaines
Tatouage henné
SuperdrecksKëscht
Sprangschlass
Atelier de modelage
Atelier de peinture

Déambulateur 1^{er} étage

Lucien Wercollier *exposition*

Espaces d'exposition, Cloître, Agora, Chapelle
Arthur Unger «Entre visible et invisible»

- P** **Village gastronomique**
Albanie, Cap Vert, Italie, Luxembourg, Monténégro, Portugal
Le village fonctionnera sous tente de 11h00 à 18h00.



En partenariat





Navette gratuite pour l'Abbaye de Neumünster

Afin de permettre l'accès rapide et facile des visiteurs à notre fête, 2 navettes gratuites circuleront entre le P&R Bouillon et le Grund.

Premier bus ALLER à 10h10 (départ Bouillon)
Dernier bus RETOUR à 20h10 (départ Neumünster)



Accès en voiture

Il est recommandé de se garer au parking Saint-Esprit (premier parking au centre ville, pont Viaduc). Ensuite, prendre l'ascenseur du «Grund». Arrivé au Grund, à la sortie du tunnel, continuer tout droit. Traverser le petit pont en face et prendre à gauche, rue Münster.

Horaire de la navette (toutes les 20 minutes)

Bouillon	10.10	10.30	10.50	11.10	11.30	11.50	12.10	12.30	12.50	13.10
P&R										
Gare	10.15	10.35	10.55	11.15	11.35	11.55	12.15	12.35	12.55	13.15
Arrêt Eurobus										
Neumünster	10.30	10.50	11.10	11.30	11.50	12.10	12.30	12.50	13.10	13.30
Gare	10.45	11.05	11.25	11.45	12.05	12.25	12.45	13.05	13.25	13.45
Hôtel Alfa										
Bouillon	10.50	11.10	11.30	11.50	12.10	12.30	12.50	13.10	13.30	13.50
Bouillon	13.30	13.50	14.10	14.30	14.50	15.10	15.30	15.50	16.10	16.30
P&R										
Gare	13.35	13.55	14.15	14.35	14.55	15.15	15.35	15.55	16.15	16.35
Arrêt Eurobus										
Neumünster	13.50	14.10	14.30	14.50	15.10	15.30	15.50	16.10	16.30	16.50
Gare	14.05	14.25	14.45	15.05	15.25	15.45	16.05	16.25	16.45	17.05
Hôtel Alfa										
Bouillon	14.10	14.30	14.50	15.10	15.30	15.50	16.10	16.30	16.50	17.10
Bouillon	16.50	17.10	17.30	17.50	18.10	18.30	18.50	19.10	19.30	19.50
P&R										
Gare	16.55	17.15	17.35	17.55	18.15	18.35	18.55	19.15	19.35	19.55
Arrêt Eurobus										
Neumünster	17.10	17.30	17.50	18.10	18.30	18.50	19.10	19.30	19.50	20.10
Gare	17.25	17.45	18.05	18.25	18.45	19.05	19.25	19.45	20.05	20.25
Hôtel Alfa										
Bouillon	17.30	17.50	18.10	18.30	18.50	19.10	19.30	19.50	20.10	20.30

L'arrêt Eurobus est situé devant l'entrée principale de la gare.

Grâce à la passerelle installée au sommet de la rue de Trèves, les utilisateurs de la navette peuvent atteindre le parvis par l'ascenseur du bâtiment Robert Bruch sans avoir à descendre pour rejoindre la rue Münster et l'entrée principale du Centre.

Sur tout le site de l'Abbaye de Neumünster

Samedi, le 1^{er} mai 2010 à partir de 10h45

Entrée libre

Agora 10h45

BIG MUSIC BAND 2001

Vun dräi Museker ass d'BMB 2001 gegrënnt ginn an huet sech an de leschte Joeren zu enger klassecher Bigband-Formatioun vun 22 Museker aus allen Altersgruppen forméiert.



Brasserie de l'Abbaye 11h30

AS MALICK & BLUE TRIBE

As Malick est un chanteur sénégalais connu dans son pays (2 albums et plusieurs festivals à son actif). A présent, il vit à Metz et s'est entouré de trois musiciens Messins... un son et un style sont nés dans un esprit: Pop, Rock, Afro, Funk chanté en anglais, français et wolof.

As Malick Mbaye:
Chant lead / Guitare Electro Acoustique
Fred Aegerter:
Guitare lead et rythmique / Ukulele
Joel Woltz: Basse
Phil Hanser: Batterie





Scène (Parvis)

13h15

RANCHO FOLCLÓRICO DE SEIA

Le groupe *Folclórico de Seia*, de la Région de Serra da Estrela (Montagne de l'Etoile) a été fondé en 1980.

Les éléments du groupe représentent l'habillement traditionnel des ouvriers agricoles, des artisans et des commerçants ainsi que la manière originale de

s'habiller pour les fêtes régionales, les mariages et les sorties du dimanche.



Scène (Parvis)

14h30

SCHOKLASBOTTER & SOLE MIO

La chorale *Schoklasbotter* et le groupe de percussion *Sole Mio* ont été formés en 2005. Les 20 chanteurs et percussionnistes sont encadrés par les éducateurs du Day Center de la Ligue HMC, un lieu de formation, de loisirs, de rencontre, de communication et d'information pour personnes présentant une déficience intellectuelle.

Le programme du groupe est constitué de chants luxembourgeois et africains ainsi que de rythmes avec percussion.

Scène (Parvis) 15h30

ANDRÉ MERGENTHALER

Musicien et compositeur, André Mergenthaler emmène son public dans un univers musical inédit, à grands coups d'archet, de virtuosité technique et d'envolées lyriques.



Scène (Parvis) 16h30

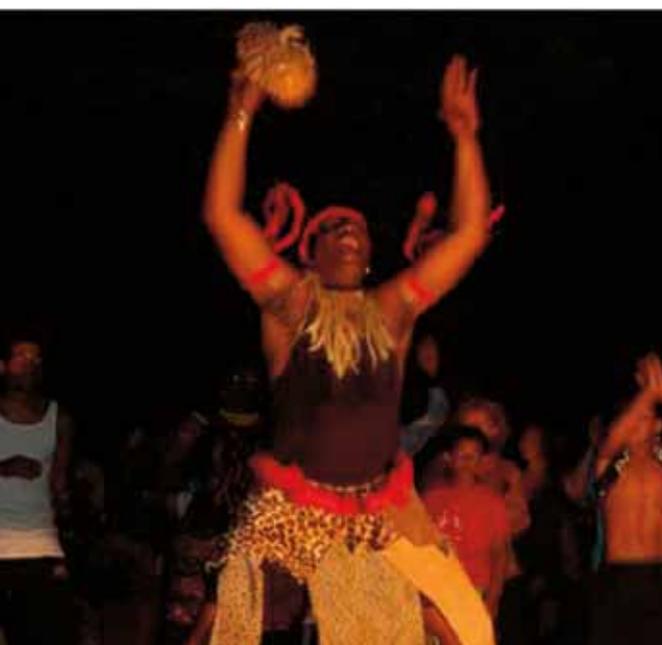
LEKETH-MALAKO

Leketh-Malako est une association qui a été créée en 2000 pour faciliter l'échange interculturel entre l'Europe et l'Afrique à travers la danse et la percussion traditionnelle africaine. Leketh-Malako présente toute la joie de vivre dans une animation dynamique, originale et pleine de surprise. L'improvisation avec le public joue un rôle principal. Une progression de couleurs, de sensations, de danse, d'émotions et de chaleur vous attend.

Leketh-Malako propose également des ateliers de:

danse africaine (espace Restauration, 2^e étage de 13h30-14h30)

maquillage africain (stand ASTM – Agora de 15h00 -16h00)





Scène (Parvis) 17h15

DJUJU

Fondé en 1983, *Djuju* a depuis joué des concerts au Luxembourg, en France, en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne. Les différents membres ont contribué à créer un «djuju-sound» très particulier. On pourrait qualifier la musique du groupe de latin-reggae-funk-rock.

Jean-Paul Endré, guitare et chant; Jerry Krier, basse; Petz Flammang, batterie; Rosario Grasso, percussion et chant; Max Cinus, guitares; Christian Sikorski, claviers; Simone Mortini, chant; Fabienne Matagne, chant; Sacha Ludwig, saxo; Marc Gillet, trompette; Romain Hoffmann, saxophone

www.djuju.lu



Parvis 14h00 et 15h00

STREET MAGIX ALAIN

Alain Hurtado est spécialiste dans le genre de la «Magie de close-up» aussi appelé «magie de proximité». Il s'agit d'un genre considéré comme étant le plus difficile de cet art, puisque les spectateurs sont en contact étroit avec le magicien. Cette magie nécessite donc une grande habilité ainsi qu'une expérience solide de la part de l'artiste. Alain en connaît toutes les astuces afin de convaincre et émerveiller un public de tous les âges.

www.street-magix-alain.de/photos/



Jardin du cloître 13h00 - 16h00

Parvis 14h00 et 16h15

BELLYDANCER DANIELLE STORS

Orientalische Tanzkunst

Danielle begeistert seit über 15 Jahren mit der authentischen, abwechslungsreichen und temperamentvollen Präsentation orientalischer Tanzkunst. Niveauvolle Tanzdarbietungen, welche die enorme Bandbreite des Orientalischen Tanzens u.a. durch den Einsatz unterschiedlichster Requisiten wie Schleier, Fingerzimbeln, Stock, Kerzen oder Säbel zeigen!

Parvis 15h00

SABAJA

Fanfare déambulante

La nouvelle fusion musicale Sabaja réunit des musiciens jouant la batucada capverdienne et des saxophonistes ajoutant des sonorités de jazz. Le mélange qui en ressort mène à un répertoire intéressant, original et unique en son genre. L'atout supplémentaire de Sabaja est que sa prestation se déroule en déambulant à travers le public. Y a-t-il une meilleure façon d'animer les spectateurs?



Salle Robert Krieps 14h00

SASCHA LEY & BAND

Avec ses délicieux projets, l'incontournable et polyvalente chanteuse-compositrice-comédienne Sascha Ley présente son propre univers de jazz vocal moderne original. Sascha et ses compagnons musicaux créent un espace ouvert pour flirter et expérimenter avec un large vocabulaire individuel, inspiré de traditions, d'improvisations ludiques et de poésie raffinée.

www.saschaley.net & www.myspace.com/saschaley

Sascha Ley: chant

George Letellier: piano

Marc Demuth: contrebasse

Benoît Martiny: batterie

Johannes Müller: saxophones



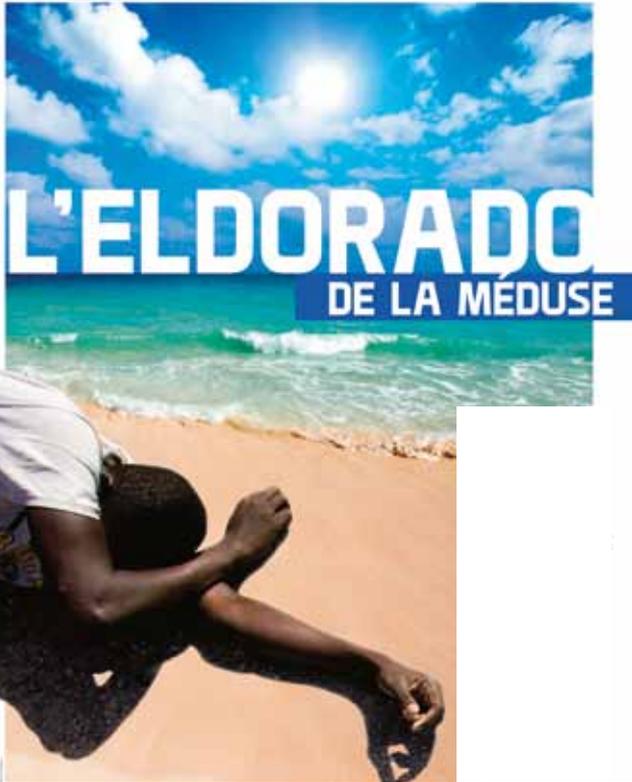
Salle Robert Krieps 15h30

SELMA & FRIENDS

Selma reste fidèle à ses origines balkaniques et présente un mélange de chansons bosniaques, de musique tzigane qu'elle adore tellement, et bien sûr ses propres morceaux. Pour cette

occasion elle sera accompagnée par les musiciens:

Selma Cimic: Guitare/Chant, Theo Kasic: Guitare, Natasha Gehl: Accordeon, Darko Milowich: Violon, Rom Heck: Basse, Boris Dinev: Batterie, Raquel Barreira: Chant.



Salle Robert Krieps 17h15

L'ELDORADO DE LA MÉDUSE

«L'Eldorado de la Méduse», c'est non seulement une pièce de théâtre qui aborde les problèmes de l'immigration, mais c'est surtout le fruit d'une collaboration entre deux ONG (l'ASTI et l'ASTM), un établissement scolaire, deux institutions culturelles et un ministère. C'est à l'occasion de leurs 30 et 40 ans respectifs, que l'ASTI et l'ASTM ont suggéré à des élèves d'écrire une pièce de théâtre reprenant les préoccupations communes de développement et de migration. Ainsi, huit lycéennes du Lycée Aline Mayrisch se sont laissées prendre au jeu et ont relevé le défi.

La distribution réunit un comédien sénégalais (Pape Macoura Ndiaye), un français d'origine algérienne (Nasser Gherdaoui), une Espagnole (Myriam Gracia), un Français (Jérôme Varanfrain) et un Luxembourgeois (Raoul Schlechter).

Une coproduction du CCRN et du Théâtre d'Esch, avec le soutien de l'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI), d'Action Solidarité Tiers-Monde (ASTM), du Lycée Aline Mayrisch et du ministère de la Coopération du Grand-Duché de Luxembourg.

Salle Edmond Dune 14h30 et 15h30

E PEFFERKÄER BÄIGELUECHT PEFFERMILL[CH]EN

Wat soll eigentlech dat ganzt Geknouters, Gefluchs, Gejëimers, Gejäiz, Geméch?

An dann och nach gereizt sinn? An dat Gebraddels, Getuddels, Geschnëss, Gebills, Geklaatschs an dat Gedeesëms?

Sinn d'Zäite wierklech esou schlecht, datt mir onnëtz, onfäheg, onrentabel, oninteressant an onzoumuttbar sinn? Da fillt ee sech selwer och nach onbelëift, ongewollt, onerwënscht, onerfëllt, ongemiddelt, onerhéiert, onästhetesch an onappetitlech.

Sinn dat d'Schied, déi d'Kriis bei eis alleguer hannerléisst? Ass eisen ënnere Fridden elo komplett zerstéiert? Gëtt et iwwerhat eng Léisung fir aus dësem globalen Zoustand erauszekommen?

D'Peffermill(ch)en weess och net virwat e kollektive Burnout-Syndrom sech breet mécht, a ka just hire Pefferkäer bäileeën, andeem se versicht d'Situatioun satiresch ze analyséieren fir se besser z'erdroen.

*Et spillen:
Patricia Breuer, Josiane Fritz,
Denise Ruppert, Agathe
Zeimet, Fons Ruppert
Um Piano: Arthur Henn
Op d'Bühn bruecht vum
Fons Ruppert
Textauswiel:
Peffermill(ch)en-Team mam
Claude Lamberty*



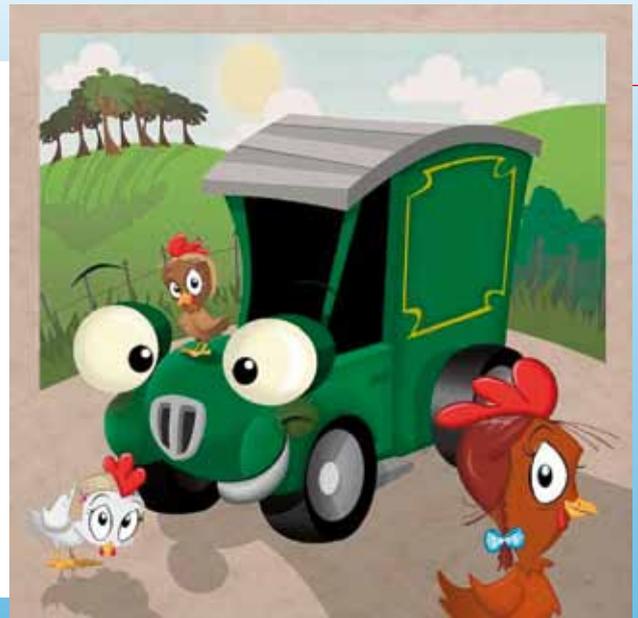
Salle José Ensch 14h00

ZWEE KLENG MÄRERCHER

Holzbläser des OPL zeigen wie kleine Wesen sich in der großen Welt behaupten: Sie machen sich mit den drei kleinen Hennen im Wald auf die Suche nach einem neuen Zuhause. Der kleine grüne Lastwagen gerät in eine missliche Lage. Wer wird ihm helfen? Päivi Kauffmann nimmt die kleinen Zuhörer mit auf Entdeckungsreise in eine Welt in der Märchenwesen und moderne Errungenschaften aufeinandertreffen. David Leick-Burns erzählt in bewegten Bildern die Geschichte.

Kinder von 4 - 7 Jahren

Erzählkonzert in luxemburgischer Sprache



Salle José Ensch 15h15

MAM DUO – VIVIANE AMOUX ET FRANÇOIS MICHAUD

On vient voir un duo accordéon-violon... et on entend une chanteuse africaine accompagnée par un joueur de kora. On vient écouter une accordéoniste et un altiste... et on se retrouve en sabots pour danser une bien drôle de gigue sur le plancher des vaches. Une mélodie ethnique qui se balance et se transforme en improvisation délirante ponctuée de rythmes abracadabrants. Deux artistes singuliers, en quête de communions plurielles, nourrissent leurs créations contrastées de détournements acoustiques espiègles et d'humour vagabond. MAM, c'est de l'émotion qui se libère, de l'énergie qui se partage.

À partir de 6 ans



Salle José Ensich 16h30

MANFRED

Spectacle de danse pour enfants

de et avec Dania Antinori

Manfred est un gentil petit fantôme qui n'a pas du tout l'intention de faire peur aux enfants, bien au contraire, sa mission consiste à emmener les enfants qui n'arrivent pas à s'endormir dans le monde enchanté des mille et un ballons colorés.

C'est ce qui arrive à la petite Amélia. Le soir, au tomber de la nuit, elle n'aime pas aller se coucher car elle a toujours très peur du noir. C'est pour cela que Manfred veille patiemment tous les soirs au dessus du lit de la petite Amélia, et dès que la lumière s'éteint dans la chambre, il se manifeste et un merveilleux voyage au pays enchanté des mille et un ballons colorés commence ...



Espace Restauration 14h00

FLORENCE HOFFMANN

Poupées russes

L'atelier consiste en la création de motifs et la mise en couleur de poupées russes en bois clair et non-traité. Les enfants colorient la plus grande des poupées selon leur fantaisie et peuvent colorier les autres qui restent à l'intérieur, à la maison. Les participants peuvent garder leurs œuvres.



Jardin du cloître 13h00

VALO'DDESIGN

VALO'DDesign c'est avant tout défi: prouver que des personnes en difficulté d'insertion peuvent ensemble créer, créer du «beau», qui a de la Valeur. Chacun a en soi sa part de créativité, de poésie, de folie.

Acteurs de l'économie solidaire, VALO'DDesign permet à des exclus de retrouver la voie de la professionnalisation par le biais de la création.



Village des artistes en herbe



Sous tente de 14h00 à 18h00

Animations gratuites pour enfants

proposées par des artistes originaires de pays du Sud

Atelier de modelage animé par le sculpteur nigérian Kingsley Ogwara

Atelier de peinture sur papier avec l'artiste cap verdien Nelson Neves

Atelier de tatouage henné avec Mme Sherwani originaire du Pakistan

Tresses africaines réalisées par Patricia Dickson originaire du Liberia

Stand d'animation pour enfants de la SUPERDRECKSKËSCHT

Château gonflable



Village gastronomique

Sous tente de 11h00 à 18h00

Venez déguster au grand village gastronomique les spécialités

- albanaises** • Roulades de viandes • Keftas grillés
- Foie de veau au four • Salades • Gâteaux • Vins et Raki

Association CILA

- capverdiennes** • Catchupa au bœuf • Catchupa au porc
- Pastel de thon • Riz au thon • Grogue • Pontche

Association Ami Khu Nhôs

- italiennes** • Pâtes aux sauces napolitaines • Pasta e fagioli
- Scarola con fagioli • Caciocavallo • Ricotta
- Mozzarella di Buffala • Vino • Caffè Espresso • Limoncello

Association des Campani

- luxembourgeoises** • Saucisses luxembourgeoises
- Fritten • Béier, Crémant a Softdrinks

OGBL/ACAL section Luxembourg

- monténégrines** • Pita au fromage • Pita aux épinards et à la viande
- Sarma (roulades de choux, viande et riz) • Haricots façon monténégrines • Gâteaux
- Vins et Raki

Association d'Amitié Luxembourg - Montenegro

- portugaises** • Porco no espeto • Pasteis de bacalhau
- Sardines • Pasteis de nata

União Centro Cooperativo

Jardin du cloître – espace chill

- marocaines** • Pâtisseries orientales • Thé à la menthe

Association Culture et Solidarité asbl



Déambulatoire (1^{er} étage)**LUCIEN WERCOLLIER**

Lucien Wercollier gilt als einer der wichtigsten Protagonisten der zeitgenössischen luxemburgischen Kunst und als einer der größten Bildhauer des 20. Jahrhunderts. Während der deutschen Besatzung Luxemburgs verweigert er die Einschreibung in die Nazi-Kulturkammer und nahm am Nationalstreik von 1942 teil. Daraufhin wurde er festgenommen und vom 4. bis zum 19. September 1942 im Grundgefängnis interniert, bevor er in die Konzentrationslager Hinzert, Lublin und schließlich nach Schlesien deportiert wurde. Sechzig Jahre später wurde das Grundgefängnis zum Kulturzentrum Abtei Neumünster (CCRN) umgewandelt und dort werden seitdem die Werke seiner persönlichen Kollektion als permanente Ausstellung gezeigt. Die Skulpturen werden dem CCRN von den Kindern und Enkelkindern des Künstlers zur Verfügung gestellt. Das Werk „Der politische Gefangene“ wurde, mit Genehmigung der Familie Wercollier, dank der Unterstützung der Nationalstiftung des Widerstands gegossen.



Espaces d'exposition, Chapelle, Cloître jusqu'au 30 mai 2010

ARTHUR UNGER ENTRE VISIBLE ET INVISIBLE

*Extrait d'un texte de Ante Glibota ***

Il semble qu'Arthur Unger ait habitué son public à un espace cadencé par l'entrée de ses fanfares et de ses grands chevaux, marquant ainsi un coup d'éclat créatif et dévoilant ses œuvres à une audience sans cesse élargie d'admirateurs comblés... Unger prend volontiers le risque d'intervenir avec son chalumeau en feu au centre de l'exposition, illustrant la transformation de la forme et de la matière, mixant l'acide et le feu sur la plaque de cuivre, l'encre de chine et la poudre de pastel, révélant un ensemble inhabituel, un objet d'art incantatoire.

On a eu l'occasion de mesurer de très près cet impact visuel, cet enchantement féerique sur le spectateur en observant le public du Paris Art Center, il y a un quart de siècle. L'enchantement s'est poursuivi dans un certain nombre de musées et d'espaces publics sur la Côte d'Azur, au sommet de la Grande Arche à Paris ou encore à travers une série d'expositions rétrospectives dans les plus grands et les plus renommés musées de Chine, de Shenzhen à Shanghai, et jusqu'au prestigieux Musée du Millénaire à Pékin. Plus récemment, c'est le Musée d'Art Moderne de Pékin qui a accueilli Arthur Unger, représentant le Luxembourg, dans le cadre de l'Exposition Olympique organisée pendant les Olympiades de Pékin de 2008. Là encore, Unger a provoqué le même enthousiasme et surpris par la grâce de son geste créatif.

Grâce (à la démarche du CCRN) l'artiste luxembourgeois peut aujourd'hui apparaître sur les cimaises de l'Abbaye de Neumünster à la fois comme africain, chinois ou latino-américain, tout en demeurant souverainement lui-même, luxembourgeois. La verve du métissage et l'effervescence civilisationnelle, l'ouverture aux idées artistiques tracent le chemin vers l'autre, pour rattraper en vol un créateur qui obtiendra la grâce inespérée d'un vaste public. Unger montre la voie aux spectateurs et leur permet de recevoir et de s'émuouvoir, transmettant par l'acte créatif la beauté et la liberté, profitant de l'innocente jouissance poétique et conservant finalement ses bras de créateur grand ouverts à l'aune de ce qu'il a lui-même reçu. Tel est le sens de cette rétrospective dans laquelle l'artiste mesure son acte créatif à ceux d'autres civilisations...

*** Ante Glibota, Historien d'art et d'architecture, Membre Titulaire de l'Académie Européenne des Arts, des Sciences et des Lettres.*

Organisé par le CCRN.



L'ONG OGBL Solidarité Syndicale a le plaisir de vous inviter à participer à l'**atelier** et à la **conférence** sur le thème suivant:

La Sécurité sociale, un défi global

État du problème et approches de solutions entre la solidarité et le marché Nord/Sud global

30 avril 2010 à l'Abbaye Neumünster (salle Edmond Dune, 2^e étage)

La traduction vers les langues luxembourgeoise et française est assurée.

Atelier

- 14h30 Accueil par l'ONG OGBL Solidarité syndicale a.s.b.l.
Armand DREWS, chef de projet
- 15h00 État du problème des systèmes de sécurité sociale à l'ère de la globalisation
Veronika WODSAK, ILO
- 15h45 Sécurité sociale de base et transferts sociaux: le projet Ghana-Luxembourg Social Trust
Veronika WODSAK, Vava Ama MORTEY, Arsène ENGEL
- 16h30 Discussion libre

Conférence

- 18h00 Ouverture de la conférence
René PIZZAFERRI, président de l'ONG OGBL Solidarité Syndicale
(La conférence est animée par René Pizzaferrri)
- 18h15 Le mouvement syndical comme garant de la préservation des systèmes de sécurité sociale en Europe
Jean-Claude REDING, président de l'OGBL
- 18h45 Le rôle de l'État et des citoyens dans le maintien des droits fondamentaux et des acquis sociaux dans nos sociétés démocratiques
Monica FERNANDES, Cercle de coopération des ONG
- 19h15 Défis de la sécurité sociale dans les pays en développement: l'exemple du Ghana
Neil TAGOE, Social Security and National Insurance Trust Ghana
- 19h45 Global Social Trust (Le savoir solidaire)
Veronika WODSAK, Social Security Department, ILO
- 20h15 Discussion
- 21h00 Réception et vin d'honneur

Afin d'assurer la bonne organisation de l'événement, nous vous prions de bien vouloir vous inscrire.

par e-mail à l'adresse

ong@ogbl.lu ou drewsa@pt.lu

ou par téléphone au numéro

621156567 ou 496005211

Mir setzen eis a fir

Index a Kafkraaft Aarbechtsplazen sozial Gerechtegkeet

Mir wiren eis géint all Sozialofbau!

www.ogbl.lu



OGB-L

LE SYNDICAT NUMERO 1 AU LUXEMBOURG